



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/00301

ชื่อหนังสือพิมพ์ ไทยนิวัต	วันที่ - 5 ก.ค. 2558	ปีที่ 45	ฉบับที่ 16346	หน้า 5
------------------------------	-------------------------	-------------	------------------	-----------

ถ้อยคำสำนวนล้านนา

จอมพลวกอยู่ยงนาวาแสงเข้า

คนเก่าอยู่ยังเรือนว่าแสงเรือน

စုမပ္ပနမ္ပညာဝါရောဓာ

ဥဏ္ဍာန်ဗျူဟာဝါလ္လဗျူဟာ

แก่ผู้เฒ่าอยู่กับเรือนเป็นมิ่งขวัญของคนในเรือน.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)

จอมพลวกอยู่ยังนาวา

แสงเข้า คนถ้าอยู่ยังเรือนว่าแสง
เรือน อ่านให้ใกล้เคียงกับเสียง
ภาษาล้านนาว่า “จอมปลวกอยู่ยัง
นาว่าแสงเข้า คนถ้าอยู่ยังเรือนว่า
แสงเอือน” แปลว่า จอมปลวก
อยู่ในนาเป็นมิ่งขวัญของต้นข้าว ผู้